

**BDÜ Hieronymus Award 2016:
Translators' association honors Medtronic for its exceptional language
services division**

(Mannheim, Germany, September 30, 2016) This year's BDÜ Hieronymus Award goes to the language services division of Medtronic, a global manufacturer of medical devices. Since 2012, the Federal Association of Interpreters and Translators (BDÜ) has granted the annual award to a company or an organization exhibiting exceptional multilingual communication competency.

BDÜ President André Lindemann presented the coveted award to Gabriela Powers, Linguistic Services Supervisor at Medtronic Translations, at the main event in Mannheim in celebration of International Translation Day, which is observed every year on September 30. At the ceremony, Lindemann said that "our award winner truly embodies this year's 'Connecting Worlds' motto for International Translation Day." BDÜ member Dr. Dietrich Herrmann, who nominated Medtronic Translations for the award, emphasized in his presentation speech the particular expertise of the translation service division in the highly specialized field of medical technology: "In my years of professional experience in this field, I have met no other language services department with such a high degree of professionalism in this industry." Gabriela Powers expressed her gratitude for the nomination, commenting, "We are delighted to have been selected by the jury. This is a huge recognition of our endeavor to transfer the Medtronic mission to improve quality of life for patients across the world and therefore into many languages."

The award ceremony was one of the highlights of the main event hosted by BDÜ on the occasion of International Translation Day, also referred to as Hieronymus (St. Jerome) Day in Germany, in honor of the patron saint of translators. In addition, visitors to the event venue, the Zeughaus museum in Mannheim, had the opportunity to get to know the many different types of language-based professions, and had a chance to try their hand at being a simultaneous interpreter inside a booth, watch a subtitler at work or enjoy amusing translation errors presented in staged readings. Across Germany, multiple BDÜ chapters hosted exciting events related to translation and interpreting. (www.hieronymustag.de only available in German)

About Medtronic Translations

As the world leader for medical devices, Medtronic has always had a large demand for language experts trained in medical technology, which tend to be hard to find. To close this gap, the global player, which is headquartered in Dublin and operates in over 120 countries, decided to establish its own translation department about 25 years ago. Today, Medtronic Translations employs 53 in-house language experts and works together with 136 qualified freelance translators across the globe in 34 languages and translates around half a million pages of specialized texts per year. In the medical sector in particular, many official

regulatory requirements must be adhered to, and these standards and guidelines differ from country to country. Therefore, an absolutely stringent process is mandatory, requiring a quality assurance process involving not only the "4-eye" principle, but even the "6-eye" principle. Quality is assured using a proprietary translation memory system, among other processes. Each translator participating in a project has access to a specially secured database to assure consistency and the documentation is written with multilingual use in mind from the very beginning. Furthermore, the close and trusting cooperation between the project managers and translators ensures a high-quality result that conforms to standards. (www.medtronic.com)

About the BDÜ Hieronymus Award

Successful multilingual communication is a key to success for companies. However, companies do not always acknowledge this success factor. The Federal Association of Interpreters and Translators therefore launched the Hieronymus Award in 2012 and has granted it annually ever since. When selecting award recipients, what counts is not primarily the "what", that is, the language service provision per se, but the "how", that is, the manner in which translators and interpreters collaborate with the client. The fruit of a successful cooperation lays the foundation for quality. The various award winners have had a positive impact on developing a favorable image of the translation sector and on establishing a set of best practices. The name of the prize goes back to Hieronymus (Latin for St. Jerome), the patron saint of translators.

About the Federal Association of Interpreters and Translators (BDÜ):

With a membership of over 7,500 translators and interpreters, BDÜ (Federal Association of Interpreters and Translators) is the industry's largest professional association. BDÜ represents about 80% of all translators and interpreters who belong to a professional association in Germany and has represented their interests since 1955. A BDÜ membership stands for quality, since all members need to prove their professional qualification before they are admitted into the association. The online member database makes it possible to search for interpreters and translators for over 80 languages and many specialist areas. (www.bdue.de)

Press contact:

Réka Maret
Press and Media Officer
E-mail: presse@bdue.de
Internet: www.bdue.de
Phone: +49 30 88 71 28 35
Fax: +49 30 88 71 28 40

Federal Association of Interpreters and
Translators (BDÜ)
Federal Head Office
Uhlandstrasse 4-5
10623 Berlin, Germany